

しんじゅくニュース

新宿ニュース

だい 第 22 号 ほうごう

2010 年 9 月 25 日 発行
発行 新宿区地域文化部文化観光国際課
電話：03-5273-3504
FAX：03-3209-1500
〒160-8484 東京都新宿区歌舞伎町 1-4-1



外国語版ホームページ <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/japanese/>

各担当部署に問い合わせる場合は、日本語でお問い合わせください

世界の人とおしゃべりしよう!

国際交流サロン

日本人の友達がほしい! 色々な国の人たちとおしゃべりしたい!

そう思ったことはありませんか?

しんじゅく多文化共生プラザでは、どなたでも気軽に交流できる場として「国際交流サロン」を開催しています。毎回、多くの参加者でにぎわう会場では日本語と外国語が飛び交い、様々な国籍の人がおしゃべりを楽しんでいます。あなたも参加してみませんか? 国際交流の輪を広げましょう!



日時 毎月第2金曜日 午後6時45分~8時30分
会場 しんじゅく多文化共生プラザ (ハイジア 11 階)
人数 50 名程度

参加費 ひとり 200 円

申込み 事前申し込みは不要です。
当日、会場に直接お越しください。

問合せ しんじゅく多文化共生プラザ
午前9時~午後9時 (月曜日~金曜日 第2・4水曜日、年末年始)

☎ 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172

E-mail bunka@regasu-shinjuku.or.jp

しんじゅく多文化共生プラザ

場所 〒160-0021
新宿区歌舞伎町 2-4-1 ハイジア 11 階

問合せ TEL 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172

アクセス JR 新宿駅東口から徒歩 10 分 西武新宿駅から徒歩 5 分

開館時間 午前9時~午後9時

休館日 毎月第2・4水曜日、年末年始
(12月29日~翌年の1月3日)

URL <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=352>



しんじゅく多文化共生プラザ (ハイジア 11 階)

外国人の皆さん向けの情報を揃えました!

新宿区では、区役所で受けられるサービスのご案内やお知らせ、新宿区日本語教室や国際交流イベントの情報など、外国人の皆さん向けの情報を1か所にまとめて提供しています。区役所本庁舎1階の外国人登録待合コーナー、または「しんじゅく多文化共生プラザ」にぜひお越しください。

次号の発行予定は2011年1月です。区役所、しんじゅく多文化共生プラザ、出張所、図書館など各公共施設で配布しています。

た ぶん か きょう せい

ようこそ! しんじゅく多文化共生フラザへ

国際交流サロン(1・8面参照)の会場になっている「しんじゅく多文化共生フラザ」(以下:フラザ)は、新宿区の多文化共生と国際交流の拠点施設です。

2010年9月で設立5周年を迎え、利用者数は127カ国11万人を突破しました。今号は「フラザってどんなところ?」「フラザで何をやっているの?」という疑問に答えるフラザ特集です。

ぜひ一度、フラザをご利用下さい!

1 にほんごがくしゅう 日本語学習コーナー



日本語を学びたい方、教えたい方のための教材が多く揃っています。自由に手に取ることができ、自習も可能です。また、月・火・木・土曜日の午後には申込み不要で無料の日本語学習会がボランティアによって行われます(各回とも先着40名が定員です)。

月	火	水	木	金	土
漢字 午後2時~3時30分	みんなで日本語 午後2時~3時30分		はじめよう にほんご 午後2時~3時		にほんご・どよう・サロン 午後2時~4時
(対象) 少し日本語が話せる人			(対象) はじめて日本語を勉強する人		(対象) どなたでも

しんじゅくく にほんごきょうしつ がっき 新宿区日本語教室2学期

日常生活に必要な初級の日本語を身につけましょう♪教室と空きがあれば途中からでも参加できます。



対象 入門初級レベル。日常生活で日本語を必要としている方。ただし、中学生以下の方は参加できません。

日時 9~12月の平日。週1回の教室と週2回の教室があります。曜日は会場によって異なります。学習時間は午前9時30分~11時30分、午後6時30分~8時30分(木曜日のみ)。

会場 しんじゅく多文化共生フラザを含む区内10カ所

参加費 週1回クラス/¥2,000 -

週2回クラス/¥4,000 -

※一度入金された参加費はお返しできません

問合せ 公益財団法人新宿未来創造財団 文化交流課

〒160-0022

新宿区新宿6-14-1 新宿文化センター内

☎03-3350-1141 FAX 03-3350-4839

Eメール bunka@regasu-shinjuku.or.jp

がいこくじん 外国人のための おやこにほんごきょうしつ 親と子の日本語教室

日本語がわからない親子に、丁寧に日本語を教えます。託児付きなので乳幼児連れも安心です。

期間 1月15日~3月19日までの毎週土曜日 午前10時~12時、全10回

場所 新宿区立大久保小学校内

対象 新宿区に住んでいる親子20組(先着順) 日本語レベルが入門~初級程度の方。

参加費 1人500円(保険料として)

申込み FAXかEメールで、「①親の名前(よみかた)・よくわかる言語②子の名前(よみかた)・年齢・よくわかる言語③住所④電話番号・FAX番号⑤「親子日本語教室希望」を明記のうえ、下記まで。申込者には詳しい案内をお送りします。

問合せ 公益財団法人新宿未来創造財団 文化交流課

〒160-0022

新宿区新宿6-14-1 新宿文化センター内

☎03-3350-1141 FAX 03-3350-4839

Eメール bunka@regasu-shinjuku.or.jp



2 外国人相談コーナー

日常生活での悩み、わからないことがありましたらこちらへどうぞ。問題解決へのアドバイスを無料で受けられます。各言語の相談員が、親身に相談に乗ります。1人で悩まずに、まずは話をしてみませんか？



開設時間 月曜日～金曜日 午前10時～12時、午後1時～5時
 ※ 年末年始、祝祭日及び毎月第2・第4水曜日を除く
相談方法 窓口での相談及び電話相談 (☎ 03-5291-5171)
相談料 無料

対応言語 英語：木曜日、第1・3・5水曜日、第3金曜日
 中国語：火曜日、木曜日
 韓国語：月曜日の午後、金曜日
 タイ語：火曜日
 ミャンマー語：木曜日

みなさんへ、「お待ちしております」

韓国語



気軽に来てください。日本での生活が有意義に過ごせるようお手伝いさせていただきます。

日本語の勉強方法・子育て・就職に関する相談や、日本での生活でわからないこと、ちょっとした疑問など、どんな小さなことでも構いません。訊きたいことがありましたら、プラザに

中国語



現在大学院で法学を専攻している相談員は労働、婚姻の問題、区役所での手続、そして自身の経験を活かし留学生の生活、進学などのアドバイスをしています。また、母国語で受診できる医療機関の案内など医療情報を得意とする相談員もいますし、日本人配偶者である相談員は家庭生活、夫との関係に悩む方への心のケア、日本生活の心得などもお話することができます。

英語



皆さん、こんにちは。区からの郵便物が届いて「日本語で書かれていてよくわからない！」という時は、すぐに相談に来てください。税金に関するお知らせや、健診の案内など、早めの相談がより快適な生活につながります。何でも訊いてくださいね。みなさんの笑顔が見られるような相談をしたいと思っています。お待ちしております！

ミャンマー語



最近では、ミャンマーの方だけではなく、フィリピンやアジア各国の方から相談も受けています。日常生活で困ったこと、どこに相談すればよいかわからない時など、どんなに小さなことでも構いません。まずはプラザに来て、相談員に声を掛けてみて下さい。きっと解決の道はあります。一人で悩まないでくださいね。

タイ語



プラザはタイ語で毎週相談することができる都内で唯一の場所です。これまで様々なケースの相談を受けてきました。生活のなかで困難なこと、在留資格、子どもの問題など、どんな問題でも構いません。一緒に解決への糸口を見つけることができれば、と考えています。相談の際、正確な情報をお教えてください。秘密は厳守します。

フラザでは、「在留資格」についても専門家に相談できます。



外国人総合相談支援センター
(しんじゅく多文化共生プラザ内)

開設時間 月曜日～金曜日 午前9時～12時、午後1時～4時
(※ 年末年始、祝祭日及び毎月第2・第4水曜日を除く)

相談方法 窓口での相談及び電話相談
☎ 03-3202-5535 または ☎ 03-5155-4039

相談料 無料
対応言語 常時対応は、英語・中国語・ポルトガル語

URL <http://www2.ocn.ne.jp/~ccf/>



その他の言語については、表を参照

	月曜	火曜	水曜	木曜	金曜
第1週	スペイン語	ベトナム語	スペイン語	スペイン語	スペイン語
第2週	スペイン語	インドネシア語	休館日	スペイン語	ベンガル語
第3週	スペイン語	ベトナム語	スペイン語	スペイン語	スペイン語
第4週	スペイン語	インドネシア語	休館日	スペイン語	ベンガル語



③ 資料・情報コーナー

外国人の皆さんに役立つ、生活情報やイベントの情報、新宿区役所からのお知らせやボランティアの募集など、様々な情報・資料を自由に手にとって見ることができます。情報収集に活用してください。

④ 多目的スペース

日本語教室(2面参照)をはじめ、セミナーやイベントが行われます。中でも「国際交流サロン」(1・8面参照)は日本人外国人が気軽にしゃべりできると毎回大好評です。皆さんも自国の文化や言語を紹介する場として利用してみませんか?



しんじゅく多文化共生フラザの場所は1面に!

2010 国勢調査



国勢調査を実施します

10月1日は国勢調査の日です。国勢調査は、法律に基づいて5年ごとに政府が実施する統計調査で、国の施策やまちづくりのための大切なデータとして役立てられます。国籍を問わず、日本国内に普段住んでいるすべての人が対象になり、回答が義務付けられています。なお、調査結果は、統計を作るためだけに使い、出入国管理・税金・警察の資料など統計以外の目的に使われることは決してありません。

9月下旬から10月上旬にかけて、国勢調査員が皆さんの家へ調査票の配布に伺います。記入いただいた調査票は、調査員に渡していただくか、区に郵送で提出していただけます。ご協力よろしくお願いします。

問合せ 新宿区国勢調査実施本部
(地域文化部地域調整課統計係)
☎ 03-5273-4096

無料健康診査

新宿区の国民健康保険に加入している40歳から74歳の方には、区が無料で健康診査を実施しています。12月31日(金)までに受診しましょう。

【ご案内センター】
予約方法が分からないときや健康診査票がお手元になくときは、新宿区役所健康診査ご案内センター

☎ 03-5273-3584
(9月15日(水)から11月30日(火)までの平日午前9時～午後7時)にお問合せください。

【ご案内ハガキ】
2009年5月から2010年6月30日までに健康診査を受診していない40歳から74歳の方へ、健康診査のご案内ハガキを順次お送りします。

問合せ 健康推進課健診係(第二分庁舎分館1階) ☎ 03-5273-4207

特別永住者の方へ

～特別給付金のお知らせ～
区では、国民年金制度上、老齢基礎年金などを受けることができない特別永住者の方に新たに給付金を支給します。特別永住者(帰化した方を含む)で新宿区に外国人登録もしくは住民登録を行った日から引き続き2年以上区内に居住している方

(1) 福祉特別給付金【支給月額2万円】
1926年4月1日以前生まれで公的年金等を受けていない方

(2) 重度障害者特別給付金【支給月額3万円】
身体障害者手帳1・2級、愛の手帳1・2級度または精神障害者保健福祉手帳1・2級の方で、1982年1月1日前に満20歳に達して、同日において日本国内で外国人登録をして公的年金等を受けていない方

※(1)(2)ともに支給条件があります。
問合せ (1) 高齢者サービス課サービス係 ☎ 03-5273-4591
(2) 障害者福祉課経理係 ☎ 03-5273-4520

HIV/エイズ・性感染症(STI)は身近な病気です

新宿区保健所では相談・検査を匿名無料で実施しています。HIVや性感染症は誰にでも感染の可能性がある病気です。早期発見・早期治療が非常に重要ですので、心配な方は相談・検査を受けましょう。

- 1 外国語による HIV相談、検査
【対応言語】英語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語
(1) HIV/エイズ電話相談 ☎ 03-3369-7110
【相談日】毎週木曜日 午後1時～5時
(ただし、タイ語は原則月2回、検査日のみの実施です)
(2) HIV・性感染症(STI)検査
【検査内容】HIV・STI(梅毒、クラミジア)。検査を受ける場合は受付時間内に直接検査会場へ来てください。予約は不要です。
【検査日】原則毎月2回木曜日
*結果は一週間後にお知らせしますので検査会場まで来てください。
【受付時間】午後1時～2時30分

- 【会場】西新宿保健センター(新宿区西新宿7-5-8)
詳しい日程は新宿区外国語HP(新着情報)をご覧ください。
<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/japanese/oshrase/teiki/aids.html>
2 日本語による HIV相談、検査
(1) HIV/エイズ電話相談
☎ 03-5273-3862 (保健予防課保健相談係)
【相談日】毎週月～金曜日 午前9時～午後5時
(2) HIV・性感染症(STI)検査
【予約電話】※日本語での検査は予約が必要です。
☎ 03-5273-3859 (保健予防課予防係)
※検査日・検査内容は上記と同様です。

区立・私立認可 保育園児の募集

「保育園」では、仕事や病気などにより、家庭内でお子さんの保育ができない保護者に代わってお子さんを預かり保育をします。対象年齢は園により異なりますが、早くして生後43日から小学校入学前までです。来年4月からの入園は、12月中旬から1月中旬の間に申込みを受け付ける予定です。毎月の入園は前月の15日頃が締切になります。申込みの際は必ず提出日を電話予約して下さい。

問合せ 保育課入園係(本庁舎2階) ☎ 03-5273-4527

幼稚園児の募集

小学校入学前の満3～5歳の幼児を対象とした教育施設として「幼稚園」があります。幼稚園には区立と私立があります。新年度の入園児募集は、例年10月頃に行います。

入園など詳しくは希望する園に直接お問い合わせください。
問合せ 各幼稚園又は、学校運営課幼稚園係(第一分庁舎4階) ☎ 03-5273-3103

子ども園児の募集

「子ども園」は、幼稚園と保育園の機能を併せ持ち、0歳から小学校入学前までのお子さんを対象に、子どもの成長と発達を見据えた保育・教育を行う施設です。入園など詳しくはお問い合わせください。

問合せ 各子ども園 または、学校運営課幼稚園係(第一分庁舎4階) ☎ 03-5273-4047

新宿芸術天国 2010

新宿芸術天国の幕開けを飾るのは、新宿の東西を結び、地元小学校や大学マーチングバンドなどが参加するパレード。各会場では吹奏楽、阿波踊りなどのパフォーマンスやバラエティあふれる大道芸の数々をお届けします。まち全体が劇場となる新宿芸術天国をお楽しみ下さい。

にちじ がつ とお か にち
日時 10月10日(日)



☆パレード 午前11時10分～

コース 新宿通り・明治通り交差点～新宿通り～
アルタ前～大ガード～新宿西口駅前～工学院大学

☆フェスタ 午後1時～5時

会場 新宿駅を中心とした東西南北の各エリア会場
(新宿ステーションスクエア、新宿サザンテラスほか)
内容 マーチングバンド、チアリーディング、大道芸など

☆ヘブンアーティストイン新宿

午後1時30分～4時30分

会場 新宿通り6会場
内容 大道芸のパフォーマンス
問い合わせ 文化観光国際課 ☎03-5273-4069



新宿スポレク 2010



思わずカラダが動き出す！
体育の日の新宿は楽しいイベント盛りだくさん！
日本の伝統武術や、世界各国の踊り、バレーボールやフットサル、水泳など楽しい体験ブースが大集合！
エアロビクスやピラティス、ヨガなど人気の美容&健康プログラムもすべて無料&事前申込なしで体験できます！
動きやすい服装で、当日直接会場へお越し下さい。

体験ブースが大集合！エアロビクスやピラティス、ヨガなど人気の美容&健康プログラムもすべて無料&事前申込なしで体験できます！動きやすい服装で、当日直接会場へお越し下さい。

日時 10月11日(月・祝) 午前9時～午後4時30分
会場 新宿コズミックスポーツセンター(大久保3-1-2)
新宿スポーツセンター(大久保3-5-1)ほか

問い合わせ 公益財団法人新宿未来創造財団 ☎03-3232-7701

高田馬場流鏑馬

高田馬場流鏑馬は、江戸時代の1728年に、8代将軍徳川吉宗が世継ぎの病気が治るように祈願して穴八幡宮に奉納したのが始まりといわれています。



流鏑馬の行列は、穴八幡宮を出発して都立戸山公園まで行進した後、公園内で疾走する馬の上から3つの的を矢で射る演舞が行われます。

※雨天時は、中止の場合があります。

参加料 無料(ただし立見見学)
日時 10月11日(月・祝) 午後2時～3時30分
会場 都立戸山公園(箱根山地区・新宿区戸山3丁目)
主催 高田馬場流鏑馬保存会

問い合わせ 新宿歴史博物館 ☎03-3359-2131

アクセス 東京メトロ東西線 早稲田駅下車 徒歩8分
東京メトロ副都心線 西早稲田駅下車 徒歩10分
都営バス 学02系統 早稲田正門行 馬場下町下車 徒歩5分

ふれあい フェスタ 2010



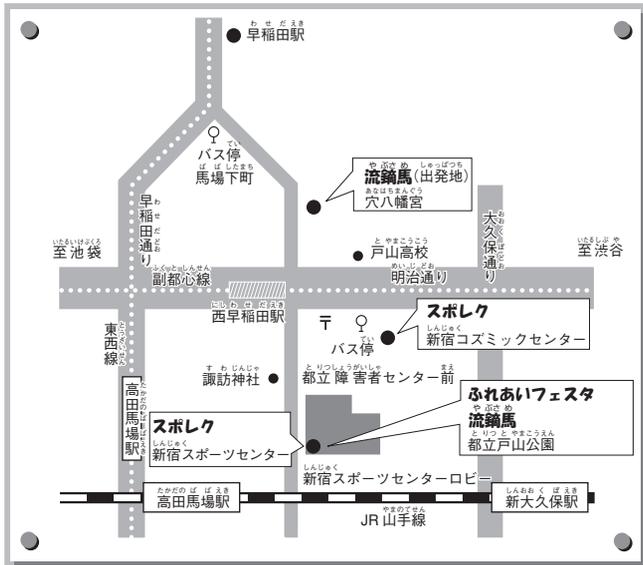
戸山公園で開催する毎年恒例の区民祭です。3つのステージでは太鼓やジャズの演奏、日本や海外の踊りを披露します。



8つの広場では子どもから大人まで楽しめるイベントや各地の名産品、模擬店などが盛り沢山。区内最大級のお祭りにご家族でお出かけ下さい。

日時 10月17日(日) 午前10時～午後4時
会場 戸山公園 大久保地区(大久保3丁目)
アクセス 東京メトロ副都心線西早稲田駅より徒歩3分、
 JR山手線・西武新宿線高田馬場駅より徒歩10分、
 JR新大久保駅より徒歩15分
 ※駐車場はありませんので車でのご来場はできません。

問合せ 文化観光国際課 ☎ 03-5273-4069



にほんでいじゅうなんみん 日本定住難民とのつどい



難民支援者の表彰があり、日本で暮らすベトナム・ラオス・カンボジアなどからの難民の人たちが、母国の歌や踊りを披露します。

みなさんのお越しをお待ちしています！

日時 10月24日(日) 午後1時～4時30分
会場 新宿区立新宿文化センター 大ホール
問合せ (財) アジア福祉教育財団難民事業本部 (RHQ)

☎ 03-3449-0222

URL : <http://www.rhq.gr.jp/>

きたしんじゅく と しょかん 北新宿図書館



～多文化サービスのご案内～

北新宿図書館では、外国人の方向けに、また多文化理解のために、次のようなサービスを行っています。

☆外国語図書コーナー

英語・中国語・ハングルを中心に外国語の図書を揃えています。貸し出しもできます。また子ども向けに英語・中国語・ハングルの絵本や読み物があります。

☆外国語のおはなし会

「英語のおはなし会」と「韓国語のおはなし会」を行っています。絵本の読み聞かせのほかに、歌や遊びを一緒に楽しみながら、外国の文化に触れる集いです。

これからの予定は以下のとおりです。

- ・英語のおはなし会
10月23日(土)
午後2時から
- ・韓国語のおはなし会
1月15日(土)



問合せ 北新宿図書館 (新宿区北新宿3-20-2)
 ☎ 03-3365-4755

コミュニティ活動補償制度

区民の皆さんが、安心して町会・自治会の活動やボランティア活動ができるよう、区が保険料を負担し、コミュニティ活動中の事故による損害を補償する制度を4月から開始しました。(事前登録不要)

- 補償の対象は次の全てを満たす活動です。
- ・区民(外国籍の方を含む)で構成する地域団体または、区内に活動拠点のある地域団体の活動
 - ・公共の利益を目的とした自主的な活動
 - ・年間を通じて計画的・継続的に行う活動
 - ・無報酬のボランティア活動(交通費などの実費は報酬に含まない)
 - ・区内活動または新宿区民を対象とした区外活動(日本国内に限る)

2010年4月以降のコミュニティ活動中に傷害や賠償責任が生じる事故が発生した場合は、事故発生日から14日以内にご連絡ください。

※ コミュニティ活動の全てを補償する制度ではなく、趣味のスポーツ・レクリエーション活動などや、未就学児は対象になりません。詳しくはお問合せください。

問合せ 生涯学習コミュニティ課生涯学習コミュニティ係
 (本庁舎1階) ☎ 03-5273-4127

とも い 共に生きる

多文化共生とは、国籍や民族などの異なる人々が互いの文化的違いを認め、理解しあい、共に生きていくことです。
ここでは、多文化共生の最前線をレポートします。

様々な国の人と意見を交換し、多文化共生について考えてみませんか？本紙の1面で紹介した国際交流サロンは、楽しくおしゃべりするだけでなく、お互いの文化や価値観の違いを理解しあえる良い機会です。今回は、7月の国際交流サロンに参加した、2人の外国人留学生の様子をご紹介します。

しんじゅく ひろ こくさいこうりゅう わ こうりゅうこうりゅう たいけん 新宿で広がる国際交流の輪 国際交流サロンを体験

金：「新宿に住んでみて、とても良い街だと思いました。交通の便が良いですし、買い物する場所や飲食店もたくさんあります。日本文化はもちろん、様々な国の文化の違いを感じることが出来ますよね。とても国際的で、各国料理の飲食店があり、世界の食材が手に入ることも魅力の一つでしょう。」

何：「確かに住みやすい街ですね。新宿区に住んだり、区内



<p>きむかん す 金光洙さん (韓国出身) 法政大学3年生 デザイン工学部 システムデザイン学科</p>		<p>か ゆ せん 何瑜璇さん (中国出身) 目白大学3年生 外国語学部 日本語学科</p>
---	--	--

で活動する外国人が多いこともあり、街の至る所に多言語で表示された看板がありますし、外国語に対応している病院もあるので助かります。」

金：「来日してからずっと新宿区に住んでいますが、西新宿のオフィス街、歌舞伎町、神楽坂、早稲田、新大久保など、地域によって雰囲気が違うのは面白いですよね。何さんは、新宿区内で気に入っている場所はありますか？」

何：「私は新宿御苑が好きです。春は桜がとてもきれいで、今年も花見に行ってきました。日本文化を体験できましたよ。金さんはどこがお勧めはありますか？」

金：「都庁がお勧めですね。とてもきれいな夜景が楽しめます。」

何：「私は中央図書館もおすすめしたいです。外国語の本や雑誌もありますし、自習室では集中して勉強できますよ。」

この後も、新宿区での過ごし方、留学生生活、あいさつから始まる日本人との付き合いについてなど、楽しいおしゃべりの時間はあっという間に過ぎていきました。初めての国際交流サロンを終えて、いかがでしたか？

金：「新宿区の様々な国のの人々と沢山の国際交流ができ、とても有意義な体験をすることができました。僕自身は、少し日本語能力が足りなくて、うまく意思伝達ができないところもありましたが、誰もが恥ずかしがらずに積極的に参加している姿が非常に良かったです。国も違う。言葉も違う。文化も違う。だからこそ、自分にとっては当然な事に、聞いている皆が驚いたり、母国での生活の話に皆が笑ったり、色々な情報交換が出来たのではないのでしょうか。同じ国の人であれ、習慣や価値観などは人それぞれ違うものです。しかし、参加者がそれを超えてお互いを理解し合おうとする様子に大変感心しました。」

何：「今回の国際交流サロンは、様々な国出身の70人以上の人が集まりました。友好的な雰囲気に包まれて、楽しそうな笑い声が聞こえ、国と国との境がないのを感じました。このようないい所があったのかと、初めて知りました。新宿区は、外国人にとって住みやすい区です。便利で、世界各国の料理の店も集まっています。国際交流サロンのような場で友達がいっぱい作れるからです。しかし、地域では文化の違いから起こる様々な問題があるそうです。外国人として私は、「郷に入っては郷に従え」という言葉をきちんと頭の中に入れて生活しなければと改めて感じました。日本にいる間、日本の文化や生活のルールを理解しながら、色々なことを勉強したいと思います。」